

1. И в седьмой месяц, в первый [день] месяца, да будет у вас священное собрание; никакой работы не работайте; пусть будет [это] у вас день трубного звука;
УПО: А сьомого місяця, першого дня місяця святі збори будуть для вас, жодного робочого зайняття не будете робити, це буде для вас день сурмлення.
KJV: And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets unto you.

2. и приносите всесожжение в приятное благоухание Господу: одного тельца, одного овна, семь однолетних агнцев, без порока,
УПО: І спорядите цілопалення на пахощі любі для Господа: бичка, молоде з великої худоби, одного, барана одного, однорічні ягнята, семеро безвадних.
KJV: And ye shall offer a burnt offering for a sweet savor unto the LORD; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish:

3. и при них в приношение хлебное пшеничной муки, смешанной с елеем, три десятых части [ефы] на тельца, две десятых части [ефы] на овна,
УПО: А їхня хлібна жертва: пшенична мука, мішана в оліві, три десяті ефи для бичка, дві десяті для барана,
KJV: And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals for a bullock, and two tenth deals for a ram,

4. и одну десятую часть [ефы] на каждого из семи агнцев,
УПО: і одна десята для одного ягняти, так для семи ягнят,
KJV: And one tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

5. и одного козла в жертву за грех, для очищения вас,
УПО: і один козел, жертва за гріх, на очищення вас,
KJV: And one kid of the goats for a sin offering, to make an atonement for you:

6. сверх новомесячного всесожжения и хлебного приношения его, и [сверх] постоянного всесожжения и хлебного приношения его, и возлияний их, по уставу, в приятное благоухание Господу.
УПО: окрім новомісячного цілопалення й хлібної його жертви та цілопалення сталого, і хлібної його жертви та їхніх литих жертв за їхньою постановою, на любі пахощі, огняна

жертва для Господа.

KJV: Beside the burnt offering of the month, and his meat offering, and the daily burnt offering, and his meat offering, and their drink offerings, according unto their manner, for a sweet savor, a sacrifice made by fire unto the LORD.

7. И в десятый [день] сего седьмого месяца пусть будет у вас священное собрание: смиряйте [тогда] души ваши и никакого дела не делайте;

УПО: А десятого дня того сьомого місяця будуть для вас святі збори, і будете впокоряти свої душі, жодного зайняття не будете робити.

KJV: And ye shall have on the tenth day of this seventh month an holy convocation; and ye shall afflict your souls: ye shall not do any work therein:

8. и приносите всесожжение Господу в приятное благоухание: одного тельца, одного овна, семь однолетних агнцев; без порока пусть будут они у вас;

УПО: І принесете цілопалення для Господа, любі пахощі: бичка, молоде з великої худоби, одного, барана одного, однорічних ягнят семеро, безвадні будуть у вас.

KJV: But ye shall offer a burnt offering unto the LORD for a sweet savor; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be unto you without blemish:

9. и при них в приношение хлебное пшеничной муки, смешанной с елеем, три десятых части [ефы] на тельца, две десятых части [ефы] на овна,

УПО: А їхня хлібна жертва: пшенична мука, мішана в оліві, три десяті ефи для бичка, дві десяті для одного барана,

KJV: And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals to a bullock, and two tenth deals to one ram,

10. и по десятой части [ефы] на каждого из семи агнцев,

УПО: по десятій для одного ягняти, так для семи ягнят.

KJV: A several tenth deal for one lamb, throughout the seven lambs:

11. и одного козла в жертву за грех, сверх жертвы за грех, [приносимой в день] очищения, и [сверх] всесожжения постоянного и хлебного приношения его, и возлияния их.

УПО: Козел один, жертва за гріх, окрім жертви за гріх очищення й сталого цілопалення, і його жертви хлібної та їхніх литих жертв.

KJV: One kid of the goats for a sin offering; beside the sin offering of atonement, and the

continual burnt offering, and the meat offering of it, and their drink offerings.

12. И в пятнадцатый день седьмого месяца пусть будет у вас священное собрание; никакой работы не работайте и празднуйте праздник Господень семь дней;

УПО: А п'ятнадцятого дня сьомого місяця будуть для вас святі збори, жодного робочого заняття не будете робити, і будете святкувати сім день для Господа.

KJV: And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have an holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast unto the LORD seven days:

13. и приносите всесожжение, жертву, приятное благоухание Господу: тринадцать тельцов, двух овнов, четырнадцать однолетних агнцев; без порока пусть будут они;

УПО: І принесете цілопалення, огню жертву, пахощі любі для Господа: бички, молоде з великої худоби, тринадцятеро, барани два, однорічних ягнят чотирнадцятеро, безвадні будуть вони.

KJV: And ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor unto the LORD; thirteen young bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish:

14. и при них в приношение хлебное пшеничной муки, смешанной с елеем, три десятых части [ефы] на каждого из тринадцати тельцов, две десятых части [ефы] на каждого из двух овнов,

УПО: А хлібна їхня жертва: пшенична мука, мішана в оліві, три десяті ефи для кожного з тринадцяти бичків, дві десяті для одного барана, для двох баранів,

KJV: And their meat offering shall be of flour mingled with oil, three tenth deals unto every bullock of the thirteen bullocks, two tenth deals to each ram of the two rams,

15. и по десятой части [ефы] на каждого из четырнадцати агнцев,

УПО: і по десятій для кожного з чотирнадцяти ягнят,

KJV: And a several tenth deal to each lamb of the fourteen lambs:

16. и одного козла в жертву за грех, сверх всесожжения постоянного и хлебного приношения его и возлияния его.

УПО: і один козел, жертва за гріх, окрім сталого цілопалення, його хлібної жертви та його жертви литої.

KJV: And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

17. И во второй день двенадцать тельцов, двух овнов, четырнадцать однолетних агнцев, без порока,

УПО: А другого дня: бички, молоде з великої худоби, дванадцятро, барани два, однорічні ягнята чотирнадцятро, безвадні.

KJV: And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without spot:

18. и при них приношение хлебное и возлияние для тельцов, овнов и агнцев, по числу их, по уставу,

УПО: А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят за числом їх, за постановою.

KJV: And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

19. и одного козла в жертву за грех, сверх всесожжения постоянного и хлебного приношения и возлияния их.

УПО: І козел один, жертва за гріх, окрім сталого цілопалення й хлібної його жертви та їхніх литих жертв.

KJV: And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, and the meat offering thereof, and their drink offerings.

20. И в третий день одиннадцать тельцов, двух овнов, четырнадцать однолетних агнцев, без порока,

УПО: А третього дня: бички одинадцятро, барани два, однорічні ягнята чотирнадцятро, безвадні.

KJV: And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

21. и при них приношение хлебное и возлияние для тельцов, овнов и агнцев, по числу их, по уставу,

УПО: А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят за числом їх, за постановою.

KJV: And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

22. и одного козла в жертву за грех, сверх всесожжения постоянного и хлебного

приношения и возлияния его.

УПО: І козел жертви за гріх один, окрім сталого цілопалення й його хлібної жертви та його литої жертви.

KJV: And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

23. И в четвертый день десять тельцов, двух овнов, четырнадцать однолетних агнцев, без порока,

УПО: А четвертого дня: бички десятеро, барани два, однорічні ягнята чотирнадцятеро, безвадні.

KJV: And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

24. и при них приношение хлебное и возлияние для тельцов, овнов и агнцев, по числу их, по уставу,

УПО: Хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят за числом їх, за постановою.

KJV: Their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

25. и одного козла в жертву за грех, сверх всесожжения постоянного и хлебного приношения и возлияния его.

УПО: І козел один, жертва за гріх, окрім сталого цілопалення їхньої хлібної жертви та їхньої литої жертви.

KJV: And one kid of the goats for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

26. И в пятый день девять тельцов, двух овнов, четырнадцать однолетних агнцев, без порока,

УПО: А п'ятого дня: бички дев'ятеро, барани два, однорічні ягнята чотирнадцятеро, безвадні.

KJV: And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without spot:

27. и при них приношение хлебное и возлияние для тельцов, овнов и агнцев, по числу их, по уставу,

УПО: А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят за числом їх, за постановою.

KJV: And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

28. и одного козла в жертву за грех, сверх всесожжения постоянного и хлебного приношения и возлияния его.

УПО: І козел жертви за гріх один, окрім сталого цілопалення та його хлібної жертви та його литої жертви.

KJV: And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

29. И в шестой день восемь тельцов, двух овнов, четырнадцать однолетних агнцев, без порока,

УПО: А шостого дня: бички восьмеро, барани двоє, однорічні ягнята чотирнадцятеро, безвадні.

KJV: And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

30. и при них приношение хлебное и возлияние для тельцов, овнов и агнцев, по числу их, по уставу,

УПО: А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят за числом їх за постановою.

KJV: And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

31. и одного козла в жертву за грех, сверх всесожжения постоянного и хлебного приношения и возлияния его.

УПО: І козел жертви за гріх один, окрім сталого цілопалення його хлібної жертви та його литих жертв.

KJV: And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

32. И в седьмой день семь тельцов, двух овнов, четырнадцать однолетних агнцев, без порока,

УПО: А сьомого дня: бички семеро, барани двоє, однорічні ягнята чотирнадцятеро,

безвадні.

KJV: And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

33. и при них приношение хлебное и возлияние для тельцов, овнов и агнцев, по числу их, по уставу,

УПО: А хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичків, для баранів і для ягнят за числом їх, за постановою.

KJV: And their meat offering and their drink offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

34. и одного козла в жертву за грех, сверх всесожжения постоянного и хлебного приношения и возлияния его.

УПО: І козел жертви за гріх один, окрім сталого цілопалення його хлібної жертви та його литої жертви.

KJV: And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, his meat offering, and his drink offering.

35. В восьмой день пусть будет у вас отдание праздника; никакой работы не работайте;

УПО: А восьмого дня буде для вас віддання свята, жодного робочого зайняття не будете робити.

KJV: On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no servile work therein:

36. и приносите всесожжение, жертву, приятное благоухание Господу: одного тельца, одного овна, семь однолетних агнцев, без порока,

УПО: І принесете цілопалення, огню жертву, пахощі любі для Господа: бичка одного, барана одного, однорічних ягнят семеро, безвадні.

KJV: But ye shall offer a burnt offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor unto the LORD: one bullock, one ram, seven lambs of the first year without blemish:

37. и при них приношение хлебное и возлияние для тельца, овна и агнцев по числу их, по уставу,

УПО: Хлібна їхня жертва та їхні литі жертви для бичка, для барана й для ягнят за числом їх, за постановою.

KJV: Their meat offering and their drink offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

38. и одного козла в жертву за грех, сверх всесожжения постоянного и приношения хлебного и возлияния его.

УПО: І козел жертви за гріх один, окрім сталого цілопалення та його хлібної жертви та його литої жертви.

KJV: And one goat for a sin offering; beside the continual burnt offering, and his meat offering, and his drink offering.

39. Приносите это Господу в праздники ваши, сверх [приносимых] вами, по обету или по усердию, всесожжений ваших и хлебных приношений ваших, и возлияний ваших и мирных жертв ваших.

УПО: це принесете для Господа в ваші свята, окрім ваших обітниць та ваших дарів, для ваших цілопалень, і для ваших хлібних жертв, і для ваших литих жертв, і для ваших жертв мирних.

KJV: These things ye shall do unto the LORD in your set feasts, beside your vows, and your freewill offerings, for your burnt offerings, and for your meat offerings, and for your drink offerings, and for your peace offerings.

40. (30-1) И пересказал Моисей сынам Израилевым все, что повелел Господь Моисею.

УПО:(30-1) І Мойсей сказав Ізраїлевим синам усе так, як Господь наказав Мойсеєві.

KJV: And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.